

**ENGLISH- INDONESIAN BORROWING WORDS IN SHORT STORIES  
FOUND IN TABLOID “TOP IDOL INDONESIA”**

*Paper*

*Submitted As Partial Fulfilment of the Requirement for Strata One (S1) Degree*



**BY:**

**Fanni Dwi Putri**

**86815-2007**

**Advisor**

**Rusdi Noor Rosa, S.S. M. Hum**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS  
STATE UNIVERSITY OF PADANG**

**2012**

## HALAMAN PERSETUJUAN MAKALAH

**Judul** : ENGLISH-INDONESIAN BORROWING WORDS IN SHORT  
STORIES FOUND IN TABLOID "TOP IDOL INDONESIA"

**Nama** : Fanni Dwi Putri

**NIM** : 07/86815

**Jurusan** : Bahasa dan Sastra Inggris

**Fakultas** : Bahasa dan Seni

Padang, Januari 2012

Disetujui oleh :


Diketahui,

Ketua Jurusan Bahasa Inggris

Pembimbing



Dr. Kurnia Ningsih, M.A  
Nip. 19540626 198203 2 001



Rusdi Noor Rosa, S.S., M.Hum  
Nip. 19770818 200312 1 001



## HALAMAN PENGESAHAN MAKALAH

### Lulus Ujian Makalah

Dinyatakan Lulus Ujian Makalah Setelah Dipertahankan di Depan Tim Penguji Jurusan Bahasa  
dan Sastra Inggris Fakultas Bahasa dan Seni  
Universitas Negeri Padang

### ENGLISH- INDONESIAN BORROWING WORDS IN SHORT STORIES FOUND IN TABLOID "TOP IDOL INDONESIA"

Nama : Fanni Dwi Putri  
TM/NIM : 2007/86815  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa dan Seni



Padang, Januari 2012

### Tim Penguji

#### Nama

1. Ketua : Rusdi Noor Rosa, S.S, M. Hum
2. Anggota : Drs. Jufri, M.Pd.
3. Anggota : Fitrawati, S.S, M.Pd.

#### Tanda Tangan

(  )  
(  )  
(  )

## ABSTRAK

Fanni Dwi Putri, 2007.” English- Indonesian Borrowing Words In Short Stories Found In Tabloid “Top Idol Indonesia” Makalah. Padang. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang.

Pembimbing: Rusdi Noor Rosa, SS.M.Hum

Makalah ini membahas tentang penggunaan *borrowing words* (peminjaman kata) dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia yang terdapat pada tabloid remaja khususnya di tabloid Top Idol Indonesia pada kolom cerita pendek edisi 1,2,4,7,9,16,19, dan 21 tahun 2011. Latar belakang dari penelitian ini adalah banyaknya ditemukan penggunaan *Borrowing Words* (peminjaman kata) yang dapat mengkontaminasi bahasa Indonesia itu sendiri.

Dalam menganalisa data, peneliti mengelompokkan jenis dari peminjaman kata tersebut berdasarkan dari *pure loan-word* dan *loan blend*. Kemudian penulis menganalisa proses-proses dari peminjaman kata tersebut berdasarkan proses-proses dari peminjaman kata yang telah dikelompokkan Hasil penelitian menunjukkan bahwa dari 62 data ada dua jenis peminjaman kata dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia yang digunakan dalam cerita pendek tersebut. yaitu *pure loan-word* dan *loan blend*. Penulis menemukan 4 proses dari peminjaman kata tersebut yaitu 50 data *varying degrees of phonemic substitution*, 8 data *total morphemic importation of single or compound words*, 2 data *possible semantic change* dan 2 data *imported stem + native stem*.

## ACKNOWLEDGEMENTS

Alhamdullillahi rabbil'alaamin. Thank you Allah for giving the writer inspirations and motivations to complete this paper in time and hopefully to the good manner to be accepted by those who read it. Salam and Shalawat to Rasulullah SAW, the inspired Rasul whom the writer admired most.

I would also like to express my gratitude to my advisor Rusdi Noor Rosa, S.S. M. Hum, who has been very patient, helpful and very supportive in encouraging the writer to complete her study as well as her paper to the best result. May Allah bless him for his kindness. In addition, I owe a big thank you, too, to my examiners Mr. Drs. Jufri, M.Pd. and Mrs. Fitrawati, S.S., M.Pd. for their continuous supports that they have been given to me.

Thank you to my parents – especially my Ama – Mrs. Eti Sumarni who has been my inspiration in pursuing my study and has been very supportive in any decision I made in my life.

Padang, Januari 2012

Fanni Dwi Putri

## TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>ABSTRAK</b> .....	i
<b>ACKNOWLEDGMENTS</b> .....	ii
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	iii
<b>CHAPTER: I INTRODUCTION</b>	
A. Background of the Paper.....	1
B. Limitation of the Paper.....	2
C. Formulation of the Paper.....	3
D. Purposes of the paper .....	3
E. Technique of Collecting Data.....	3
F. Techniques of Analyzing Data.....	4
<b>CHAPTER: II REVIEW OF RELATED LITERATURE</b>	
A. Word Formation.....	5
B. Nature of Borrowing Words.....	6
C. Kinds of Borrowing Words.....	9
D Processes of Borrowing Words.....	11
E. Short Story.....	14
F. Tabloid” Top Idol Indonesia”.....	16

**CHAPTER III: DATA DESCRIPTION, DATA ANALYSIS, FINDING AND  
DISCUSSION**

A. Data description and Data Analysis.....	17
B. Finding and Discussion.....	21

**CHAPTER IV: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS**

A. Conclusions.....	25
B. Suggestions.....	26

<b>BIBLIOGRAFY.....</b>	<b>27</b>
-------------------------	-----------

**APPENDICES**



## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### A. Background of the Problem

Society could not exist without language. People have been using languages to communicate with others. It is impossible to communicate between members of societies without language. That is why language has an important part in human's life. Indonesia language is an official language used in this country. The influence of other languages in Indonesia language can be found today. It is influenced by many languages from all over the world. Most of Indonesian words are taken from other languages, including English.

Indonesian people have always been exposed to foreign influences. Language is one of them. Loanwords come from several languages, i.e., Chinese and Portuguese; but the largest number of loanwords comes from Sanskrit, Arabic, Persian, Dutch, and English. In Bahasa Indonesia, there are many English loanwords which are used in many fields, such as politics, economics, technology, sports and many others

Borrowing words are the words borrowed from another language. A language may borrow some words from other languages to fulfill the needs in extending the vocabularies in one field or to enrich the vocabulary to be able to get along with the development of technology, information and the rapid communication in the globalization era, for example, the word *modern* and *internet* come from English.



Loanword is mostly used in many kinds of broadcast media such as, television, radio, and advertisement. In written, language is also used in mass media such as, newspaper, magazine, journal, article, etc. Many loanwords are found in there, and it is interesting to discuss.

In short story, there are many linguistics phenomena that can be studied for instance, the kinds and processes of borrowing words, kinds and function of code mixing or code switching and in pragmatics fields. Short story plays a significant role in human's life. It provides people's need like entertainment, education, and information that tells about several person's life problem. After reading, they will know about moral lesson that is conveyed by writer. Furthermore, the readers could come from almost all people with various backgrounds of culture, religion, language, age, social status, education and others. However, in order to get more readers, the writer should be able to create her short story as interesting as possible.

A Short story in "Top Idol Indonesia" tabloid is one of teen tabloid which might use english-indonesian borrowing words. More often the data will be taken from this tabloid. Top Idol Indonesia tabloid is the new tabloid that published first on January 2011.

The problem is if borrowing are particularly numerous, speakers of the recipient language may argue that is being contaminated or overwhelmed. This research is going to know how is the kind and process of borrowing words from English to Indonesian used in short stories especially in tabloid "Top Idol Indonesia" that might be possible that there are many lexical borrowing words in this tabloid because it is close relationship to the entertainment and technology

terms . It is the reason of writer to study about this subject. Both in spoken and written language, borrowing partly comes up since the speaker or the writer are not able to find the suitable vocabularies of certain languages.

## **B. Limitation of the Problem**

The paper will be focused on the processes of using borrowing word in lexical borrowing from English to Indonesia. The writer choose short story in tabloid “ Top Idol Indonesia” that publish in 2011 and every addition has one title of short story based on consideration of the fact how often this kind of linguistic phenomenon is applied in short stories.

## **C. Formulation of the Problem**

The paper is formulated as follows: What are the kinds and processes of borrowing words which are found in short story “Top Idol Indonesia” tabloid.

## **D. The Purposes of the Paper**

1. To identify kinds of borrowing words
2. To identify proceses of borrowing words.

## **E. Technique of Collecting Data**

To get the data the writer took three steps:

- a. Reading the sentences that use borrowing word in short stories” Top Idol Indonesia” tabloid

- b. Marking borrowing words in the short story that were found in the “Top Idol Indonesia” tabloid.
- c. Rewriting borrowing-words were in short story that found in order to know the kinds and processes of borrowing words.

#### **F. Techniques of Analyzing Data**

In analyzing data, the researcher took some techniques. The techniques were:

- a. Finding the kinds of borrowing word in short story.
- b. Classifying the kinds of borrowing word based on their classification.

The data were classified into pure loanwords and loanblends ( derivational blend and compound blend).

- c. Discussing the kinds of borrowing that have been classified.

In this step the kinds of borrowing word that have been found were discussed based on their classification.

- d. Classifying the processes of borrowing words.

The data were determined into own process based on the theory in chapter II

- e. Discussing the processes of borrowing words.

Here, the kinds of borrowing word that have been found were analyzed to get their process.